Отзыв

официального оппонента о диссертационной работе Шоназаровой Дилоры Субхонназаровны на тему «Семантический анализ концепта «лень» в таджикском, русском и английском языках», представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание

Первые труды в области когнитивной лингвистики в Таджикистане появились в середине первого десятилетия XXI века, и в настоящее время ведутся многочисленные исследования в этой области языкознания. Актуальность подобного рода исследований обусловлена современной тенденцией к интеграции различных областей лингвистических исследований, необходимостью использования данных о когнитивных процессах в изучении различных аспектов дискурсивной деятельности.

Диссертационная работа Шоназаровой Дилоры Субхонназаровны на тему «Семантический анализ концепта «лень» в таджикском, русском и английском языках» посвящена одной из актуальных проблем современного языкознания в области когнитивной лингвистики на материалах таджикского, русского и английского языков. Исследование имеет обоснованную научно-методологическую базу, так как диссертантом проанализировано необходимое количество научной литературы на таджикском, русском и английском языках относительно исследуемой проблемы. Следует особо отметить, что когнитивная лингвистика является одной из наиболее интересных отраслей лингвистики и уделяет первостепенное внимание языку как коммуникативной единице. Диссертация посвящена анализу одного из аспектов исследования в когнитивной лингвистике – концепта.

Актуальность исследования обусловлена недостаточным исследованием семантического поля концепта «лень». На сегодняшний день в таджикской лингвистике существуют некоторые научные труды, посвященные когнитивной лингвистике, но в области исследования,

рассматриваемой соискателем, таких трудов всё ещё недостаточно. Именно поэтому диссертационная работа посвящена семантическому анализу концепта «лень» в таджикском, русском и английском языках на современном этапе их развития.

Целью диссертационного исследования Шоназаровой Д.С. является выявление концепта «лень» и описание путём сравнительного анализа соответствия понятий в таджикском, русском и английском языках, выявление их сходства и различий на основе описания изучаемых фактов. Согласно поставленной задаче решены такие задачи как исследование понятия концепта «лень» для идентификации концепта в таджикском языке по сравнению с русским и английским языкам, изучение основных принципов категоризации концепта в сравниваемых языках, выявление когнитивных моделей концепта «лень» как компонентов менталитета таджикского, русского и английского народов.

Научная новизна диссертационной работы Шоназаровой Д.С. заключается в том, что впервые проведено комплексное исследование концепта «лень» в различных с точки зрения структуры языках, проведён лексико-семантический и концептуальный анализ концепта «лень» в трех языках. Путем научно-обоснованного подхода выявлены сходство и различие концепта «лень» в таджикском, английском и русском языках.

Теоретическая значимость диссертационной работы заключается в исследовании концепта «лень», который позволяет внести определённый вклад в решение проблем когнитивной лингвистики и концепта таджикского, русского и английского языков.

Практическая значимость диссертационной работы заключается в том, что материалы исследования можно будет использовать в двуязычных словарях, теории и практике перевода, учебниках по когнитивной лингвистике, в вузовских курсах по сравнительной типологии. Также результаты исследования можно будет использовать при совершенствовании научных исследований в области когнитивной лингвистики, общего и сравнительно-типологического языкознания.

Диссертационная работа Шоназаровой Д.С. состоит из введения, трех глав, заключения и списка литературы. Общий объём работы составляет 144 страницы компьютерного текста.

Во введении обосновывается выбор и актуальность темы диссертации, определяются цели и задачи, а также методы исследования, выявляются теоретическая и практическая значимость, указывается новизна исследования.

Первая глава диссертации – "**Теоретические основы исследования концепта**", состоит из шести разделов и охватывает в основном теоретические вопросы. В данной главе подробно рассматриваются теоретические проблемы когнитивной лингвистики как науки, понятие концепта, становление когнитивной лингвистики как науки в зарубежных странах и в Таджикистане. В диссертации представлены и проанализированы взгляды разных исследователей касательно теоретических аспектов исследуемой темы.

Взгляды диссертанта касательно понятия концепта и когнитивной лингвистики как новая отрасль языкознании интересны с научной точки зрения. По мнению диссертанта, когнитивная лингвистика и есть современная, динамично развивающаяся область научных исследований. Отмечается, что в последнее время одной из наиболее популярных проблем в языкознании является проблема отображения концепции научной картины мира и, в частности – языковой картины мира. Концептуальные исследования изучают формы представления знаний о мире и способы их реализации в языке. Исследуя лингвокультурный аспект взаимосвязи языка и культуры, диссертант отмечает, что национальная специфика в близких концептах разных культур проявляется в том, что сопоставимые концепты не полностью совпадают по своему содержанию, и именно несоответствие может быть очень важным для межкультурной коммуникации.

Диссертантом рассмотрены разные подходы и мнения лингвистов о понятии концепта. Анализируются точки зрения таких исследователей, как Качмар А., Степанов Ю., Попов С., Стернин И., Воркачев С., Пименова М.

Далее речь идет о сущности картины мира и исследуется концептуальная картина мира. По мнению диссертанта, языковая картина мира является источником познаний и на его основе определяется структура самосознания его носителей. Со временем оно становится источником знаний о национальном мировоззрении. Именно языковая картина мира определяет коммуникативное поведение и национальную когнитивную картину мира, выраженную в языке, влияет на менталитет, ценности и поведенческие установки представителей общин.

Один из разделов первой главы посвящен становлению когнитивной лингвистики за рубежом. Автором подробно описывается история зарождения когнитивной лингвистики в США и Европы. Упоминается вклад некоторых ученых и первые исследования в этой отрасли языкознании.

Последний раздел первой главы посвящен становлению и развитию когнитивной лингвистики в Таджикистане. Анализируются некоторые исследования таджикских ученых, таких как Касымова О., Мирзоева Х., Имомзоды М., Давлатмировой М., Фазиловой Ш. по когнитивной лингвистике.

Вторая глава диссертации под названием "Языковые средства репрезентации концепта "лень" в современных таджикском, английском и русском языках" состоит из четырех разделов. В этой главе диссертации рассматриваются способы языковой объективизации концепта «лень» в сравниваемых языках, также исследуется национально-культурная специфика отражения концепта «лень» в таджикском, английском и русском языках. Рассмотрены лингвокультурологические особенности данного концепта в словарях трех языков.

В первом разделе второй главы – "**Лексическая объективизация концепта «лень» в таджикском, английском и русском языках**" речь идет о средствах выражения концепта лени в английском, русском и таджикском языках. Синонимы и антонимы слово lazy подробно описаны в английском языке, например, 31 синоним и 24 антонима слово lazy, 53 синонима и 24 антонима слово slow. Некоторые слова, означающие "лень", также

представлены в словарях таджикского языка. На основе художественного текста исследователь показывает разные смысловые оттенки понятия лени в английском и таджикском языках. Выявлено, что в таджикском языке количество слов для обозначения понятия лени намного меньше, чем в английском.

Во втором разделе второй главы "**Репрезентация концепта «lazyness» лексемами-репрезентантами билжней и дальней периферии английского языка**" рассматривается выражение концепта «лень» в английском языке на основе материала Британского Национального Корпуса английского языка. Приведены примеры с лексемами, входящими в поле lazy, то есть «лень», и уточняются варианты перевода на русский язык. На основе исследований, проведенных по данным Британского Национального Корпуса английского языка, выявлено ядро, ближняя и дальняя периферия этого концепта. Ключом концепта «лень» является lazy, ядром является idle, ближняя периферия – лексемы careless, trifling, indolent и дальняя периферия – apathetic, torpid, remiss, lackadaisical.

Третий раздел второй главы "**Репрезентация концепта «лень» лексемами-репрезентантами ближней и дальней периферии русского языка**" охватывает комплексный анализ концепта «лень» по данным словаря Национального корпуса русского языка. Приведены примеры и на основе анализа материала выявлена структура концепта «лень» в русском языке. Выявлено, что ключом является слово «лень», ядро – «леность», ближняя периферия – неподвижность, безделье, праздность и дальняя периферия – нерадивость, косность, пассивность.

В четвертом разделе второй главы – "**Репрезентация концепта «лень» в таджикском языке**" предпринята попытка дать определение понятию "лень" в таджикском языке. С этой целью были проанализированы некоторые четверостишия Омара Хайяма.

Третья глава диссертационной работы под названием "**Сопоставительное исследование вербализации концепта «лень» в таджикском, русском и английском языках**" состоит из трех разделов и

посвящена рассмотрению ценностных признаков концепта “лень” в паремиях английского и русского, таджикского и английского языков. Также в этой главе рассмотрена специфика отражения данного концепта в паремиях в системе трех языков в сопоставительном плане.

В первом разделе третьей главы рассматриваются ценностные признаки концепта «лень» в пословицах и поговорках английского и русского языков. По наблюдениям диссертанта мышление и уровень восприятия концептов не всегда совпадает у англичан и русских. Причиной этого является то, что эти народы проживают в разных как социальных, так и природных условиях, у них различные нравы и принципы морали. К тому же эти народы имеют разную культуру, психологию, образ мышления, традиции и обычаи. Чтобы подчеркнуть разницу, концепты труд и лень рассматриваются в сравнительном плане. Диссертант отмечает, что в русских пословицах труд – это усилие, источник не только материального, но и морального удовлетворения. Например: “Кто в труде впереди, у того ордена на груди”. Английские же пословицы обращают внимание на то, что материальная заинтересованность в труде играет не последнюю роль.

По мнению диссертанта, пласт паремий, репрезентирующих концепт “лень”, значительно меньше, чем пословиц, выражающих концепт “труд”. Отмечается, что в пословицах обоих народов предметом порицания становится лень и праздность как антипод труду, но у русских лень и безделье порицаются чаще (Труд кормит, а лень портит), а английские пословицы и поговорки этой группы демонстрируют большую экспрессивность благодаря наличию сравнений и параллелизмов (A man of words and not of deeds is like a garden full of weeds).

Во втором разделе третьей главы проанализированы ценностные признаки концепта «лень» в пословицах и поговорках таджикского и английского языков. Диссертант подчеркивает, что в таджикских пословицах труд предстаёт как более тяжёлое и изнуряющее явление, чем в английских, поскольку в английских паремиях присутствует тематика получения чего-то взамен труда. В то же время, английские пословицы и поговорки этой

тематики иногда выражают скептическое отношение к целесообразности труда. По мнению диссертанта, в целом восхваление труда является главной темой в паремиях, как таджикских, так и английских, и пословицы обоих языков раскрывают идею о том, что лень рассматривается часто с позиций более общих социальных отношений как результат отсутствия мотивации работать. В этой главе приводятся и некоторые теоретические рассуждения касательно пословиц и поговорок.

Третий раздел третьей главы посвящен сопоставительному анализу пословиц трех народов. Указывается и на лексический состав пословиц, в которых, например, встречаются названия животных. Диссертант указывает на тот факт, что в таджикском, английском и русском языках существует много общего и это сближает людей, постигая язык пословиц, постигают культуру народа, и на этой основе формируется духовность человека. По мнению диссертанта, рассмотрение пословиц и поговорок разных народов в сопоставительном плане свидетельствует о том, что сходство их определяется многовековой общностью исторических судеб, длительными экономическими и культурными связями народов – создателей пословиц.

В заключение диссертационной работы подведены итоги проведенного исследования и сформулированы основные выводы.

Наряду с достижениями в диссертационной работе имеются определенные недоработки и спорные моменты, которые приводятся ниже:

1. Прежде всего, в диссертации допущено очень много ошибок орфографического (2, 18, 22, 34, 43, 48, 54, 58...) и стилистического характера (31, 36, 65...).
2. Цитата и слова исследователя иногда смешаны, поскольку не использованы кавычки (18, 19 ...); иногда ссылка на источник не указана (35, 53, 55 ...); некоторые ссылки на источник не соответствуют библиографии (40, 57, 63).
3. В работе не соблюдены принципы последовательного научного анализа и интерпретации языковых материалов. В первом разделе второй главы слова «лень» объясняется всесторонне на английском языке, частично

объясняется на таджикском, но упущено объяснение этой лексемы на русском языке.

4. В толковании английских слов нет единого принципа: иногда переводы и объяснения приводятся на русском, а иногда ничего не объясняется.
5. Отражение понятия лень в таджикском языке в четвертом разделе второй главы не выяснено должным образом. Понятие лень также следовало объяснить на таджикском языке (как показано на английском и русском языках).
6. Некоторые мысли и высказывания приводятся повторно (12-39, 31-32, 37, 75, 77, 85 ...).
7. В библиографическом оформлении источников и ссылок не соблюдаются единые правила и прослеживаются некоторые разночтения, в том числе: а) некоторые источники упоминаются дважды (32-33, 84-106, 85-112, 86-114, 81-82-103); б) смешаны словари и источники (51, 81, 75, 103, 105); в) названия некоторых произведений не упоминаются или приводятся неправильно (9, 42, 48, 53, 77…); г) в диссертации упоминаются имена некоторых исследователей (например, А. Пак, И. Будна ...), но их работ нет в списке использованной литературы.
8. Определенная часть этих же упущений и опечаток орфографического и стилистического характера встречается на страницах автореферата диссертационного исследования.

Но указанные недостатки легко исправимы и не уменьшают научную новизну, теоретическую и практическую значимость диссертации.

Опубликованные работы и автореферат отражают основное содержание диссертации.

Диссертационное исследование Шоназаровой Дилоры Субхонназаровны на тему «Семантический анализ концепта «лень» в таджикском, русском и английском языках» соответствует требованиям, которые предъявляются к кандидатским диссертациям, и автор заслуживает присуждения ему искомой ученой степени кандидата филологических наук

по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

Кандидат филологических наук,
доцент кафедры истории языка
и типологии Таджикского
национального университета **Камолзода Х.М.**

Подпись Камолзода Х.М. подтверждаю

Начальник УК и СД ТНУ Тавкиев Э.

02 01 2021